

**Ausschreibung**

AOV/SUA-SF 024/2020

**Erweiterung des Wohn- und Pflegeheims  
Olang**

Erkennungskode CIG: 8494719FDD

Einheitskode CUP: J48C18000130008

**Gara**

AOV/SUA-SF 024/2020

**Ampliamento centro residenziale di cura  
Valdaora**

Codice CIG: 8494719FDD

Codice CUP: J48C18000130008

**Mitteilung Nr. 1**

25.11.2020

**Comunicazione n. 1****Klarstellung****Frage**

Wieso bei der Ausschreibung keine geologischen Leistungen vorgesehen sind?  
Sowohl in den Ausschreibungsbedingungen als auch in der Honorartabelle fehlt jeglicher Bezug zur Geologie.

**Antwort**

Die geologischen Leistungen sind nicht Gegenstand dieser Ausschreibung. Das Projekt über die technisch wirtschaftliche Machbarkeit beinhaltet bereits einen geologischen Bericht und einen ergänzenden Bericht. Siehe dazu die im Rahmen des Ausschreibungsverfahrens zur Verfügung gestellte technische Dokumentation.

**Chiarimento****Quesito**

Come mai non è inclusa nella gara d'appalto la prestazione geologica? Sia il disciplinare di gara che la tabella con l'onorario non contengono alcun riferimento alla geologia.

**Risposta**

Le prestazioni geologiche non sono oggetto della presente gara d'appalto. Il progetto di fattibilità tecnica ed economica è già accompagnato da una relazione geologica e da una relazione integrativa. Si veda la documentazione tecnica messa a disposizione nel dettaglio di gara della procedura.

**Mitteilung Nr. 2**

27.11.2020

**Comunicazione n. 2****Klarstellung****Frage:**

Mit Bezug auf das Kriterium A) „Professionalität und Angemessenheit des Angebots“ laut Tabelle „Elemente zur Bewertung des technischen Angebots“ muss der Teilnehmer 2 erbrachte Leistungen (sog. Referenzen) zu den Vorhaben, die den ausschreibungsgegenständlichen ähnlich sind, einreichen.

**Chiarimento****Domanda:**

Con riferimento al criterio A) “Professionalità ed adeguatezza dell’offerta”, di cui alla tabella “Elementi di valutazione dell’offerta tecnica”, il concorrente deve presentare 2 servizi svolti affini a quelli oggetto di appalto.



Die Referenzen müssen sich auf Leistungen beziehen, die im Bereich der ausschreibungsgegenständlichen Kategorien und ID-Codes E.09 und S.03 erbracht wurden.

Da keine zeitliche Begrenzung angegeben ist, wird folgendes nachgefragt:

1) müssen die in den Formularen B1a und B1b beschriebenen Dienstleistungen innerhalb des Zehnjahreszeitraumes vor der Veröffentlichung der Ausschreibung ausgeführt worden sein?

2) Können sich die in den Formularen B1a und B1b beschriebenen Dienstleistungen auf den gleichen Auftrag beziehen?

**Antwort:**

Für die in den Formularen B1a und B1b beschriebenen Dienstleistungen gibt es keine zeitliche Begrenzung und sie können auch denselben Auftrag betreffen.

**Frage:**

In der Vorlage für die Referenz B1a ist ein mit dem ID Code E.09 identifiziertes Projekt mit entsprechendem Komplexitätsgrad von 1,15 gefordert.

Ist es möglich, falls kein Projekt mit dem ID Code E.09 vorliegt, die Referenz aus einem anderen ID Bereich mit höherem oder gleichem Komplexitätsgrad einzureichen?

**Antwort:**

Nein, das ist nicht zulässig.  
Die Referenzen B1a e B1b müssen sich auf Leistungen beziehen, die im Bereich der ausschreibungsgegenständlichen Kategorien und ID-Codes E.09 und S.03 erbracht wurden.

Le referenze devono riferirsi a servizi svolti nell'ambito delle categorie e codici ID E.09 e S.03 oggetto di gara.

Non essendo specificato il limite temporale si chiede se:

1) i servizi descritti nelle schede B1a e B1b devono rientrare nel decennio antecedente la pubblicazione della gara?

2) i servizi descritti nelle schede B1a e B1b possono riguardare la stessa commessa?

**Risposta:**

Per i servizi descritti nelle schede B1a e B1b non è previsto alcun limite temporale e possono riguardare anche lo stesso affidamento d'incarico.

**Domanda:**

Nel documento della referenza B1a è richiesto un progetto identificato con un codice ID-E.09 con relativo grado di complessità di 1,15.

Non avendo progetti inerenti al codice in questione è possibile inserire un'altra referenza con grado di complessità maggiore o uguale?

**Risposta:**

No, non è possibile.  
Le referenze B1a e B1b devono riferirsi a servizi svolti nell'ambito delle categorie e codici ID E.09 e S.03 oggetto di gara.

**Mitteilung Nr. 3**

04.12.2020

**Comunicazione n. 3**

**Klarstellung**

**Chiarimento**

In den Anlagen "Anlage A1" und "Anlage A1bis" wurde ein falscher Verweis auf einige Bestimmungen korrigiert.

Negli allegati „Anlage A1“ e „Anlage A1bis“ è stato corretto un riferimento normativo errato.  
Si prega pertanto di utilizzare gli allegati corretti, in allegato alla presente comunicazione.



Bitte verwenden Sie daher die richtigen Anlagen in der Anhang zu dieser Mitteilung.

---

**Mitteilung Nr. 4**
**10.12.2020**
**Comunicazione n. 4**
**Frage:**

In Anbetracht der aktuellen Situation durch die COVID-19-Pandemie und angesichts der strengen Restriktionen bitten wir um Bestätigung, dass die in der Ausschreibung vorgesehene Lokalaugenschein obligatorisch ist.

**Domanda:**

Vista l'attuale situazione dovuta alla pandemia COVID-19 e viste le stringenti limitazioni chiediamo conferma dell'obbligatorietà del sopralluogo previsto dal disciplinare di gara.

**Antwort:**

Es wird bestätigt, dass der Lokalaugenschein obligatorisch ist.  
Er wird in Übereinstimmung der Maßnahmen zur Eindämmung und Bekämpfung des SARS-Cov-2-Virus durchgeführt.

**Risposta:**

Si conferma l'obbligatorietà del sopralluogo. E esso verrà effettuato nel rispetto delle prescrizioni per il contenimento e contrasto del virus SARS-Cov-2.

---

**Öffnung der Angebote**

Aus organisatorischen Gründen findet die Öffnung der Angebote (in nicht öffentlicher Sitzung) am

**17.12.2020 um 10.00 Uhr**

statt und nicht am 16.12.2020 um 14.30 Uhr.

---

**Apertura delle offerte**

Per motivi organizzativi l'apertura delle offerte (in seduta riservata) si terrà il giorno

**17.12.2020 ore 10.00**

invece che il giorno 16.12.2020 ore 14.30.

---

**Mitteilung Nr. 5**
**15.12.2020**
**Comunicazione n. 5**


---

**Mit Bezug auf die Anlage A2 - Zusammensetzung der Arbeitsgruppe:**

Im Portal der telematischen Ausschreibungen werden die Teilnehmer fälschlicherweise aufgefordert dieses Dokument getrennt hochzuladen (sprich, im Falle einer Bietergemeinschaft fordert das System den Teilnehmer auf, so viele Anlagen A2 hochzuladen, wie es Mitglieder derselben gibt).

Es wird festgestellt, dass die Ausschreibungsbedingungen **nur eine einzige Anlage A2** verlangen. Da die Ausschreibungsbedingungen über die telematischen Vorgaben vorherrschen, wird folgende Vorgehensweise für das Hochladen der Anlage A2 vorgeschlagen:

---

**Con riferimento all'Allegato A2 - Composizione del gruppo di lavoro:**

Il portale delle gare telematiche chiede erroneamente al partecipante l'invio disgiunto dell'Allegato A2 (p.es. in caso di raggruppamento il sistema chiede al partecipante di caricare tanti Allegati A2 quanti sono i membri dello stesso).

Si prende atto che nel disciplinare di gara è richiesta la presentazione da parte del concorrente di **un unico Allegato A2**. Dato che il disciplinare di gara prevale sull'impostazione del portale (trattandosi di un errore tecnico), si propone la seguente modalità di caricamento dell'Allegato A2:



- 
- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- ein Mitglied der Gruppe lädt die Anlage A2 hoch (digital unterschrieben, wie in den Ausschreibungsbedingungen vorgesehen - S. 44);</li><br/><li>- die anderen Mitglieder laden jeweils nur ein leeres Blatt hoch (aus technischen Gründen digital von einem Mitglied unterschrieben, da das Portal nur digital unterschriebene Dokument erlaubt).</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- uno dei membri del raggruppamento carica l'Allegato A2 sul portale (sottoscritto digitalmente come previsto dal disciplinare di gara - p. 44);</li><br/><li>- gli altri membri del raggruppamento caricano un foglio bianco ciascuno sul portale (firmato digitalmente da un membro per motivi tecnici, siccome il portale ammette solo documenti firmati digitalmente).</li></ul> |
|---|--|
-